



Eliyahu BaYona
Director

ESTUDIOS DEL TANAJ 4

Como Filacterias entre tus ojos

Por: Eliyahu BaYona
Director Shalom Haverim Org
New York

Estudios del Tanaj –Totafot



Estudios del Tanaj 4

- **13:16** Así será como señal sobre tu mano (izquierda), y como filacterias entre tus ojos, porque con poder fuerte el Eterno nos sacó de Egipto.
- **Vehayah le'ot al-yadejah uletotafot beyn eyneyja ki bejozek yad hotsi'anu Adonay miMitsrayim.**
- El verso es continuación de la narración de lo sucedido en Egipto.

Estudios del Tanaj 4

- Y sucederá que cuando te preguntare tu hijo el día de mañana diciendo: ¿Qué es esto?, le dirás: Con poder fuerte el Eterno nos sacó de Egipto, de la casa de servidumbre,
- **Vehayah ki-yish'alja vinja majar lemor mah-zot ve'amarta elav bejozek yad hotsi'anu Adonay miMitsrayim mibeyt avadim.**

Estudios del Tanaj 4

- Aprendamos ahora los que nos dicen nuestros Sabios. Qué opina el Rambán?
- Y para filacterias (***totafot***) entre tus ojos: esta palabra no tiene una familia conocida (lo que significa que etimológicamente no tiene relación con ninguna otra palabra), pero los maestros del lenguaje (lingüistas) han pensado relacionarla con la expresión, "y hablar (***hatef***) al Sur "(Ezequiel 21: 2),

Estudios del Tanaj 4

- " y mi palabra goteará (**titof**) sobre ellos "(Job 29:22)
- - Rambán evidentemente entiende esto: "y a ellos yo hablé mi palabra, significando, "ellos siguieron mi consejo sin cuestionarlo"
- El uso figurativo es basado en el verso:
- "y de las montañas goteará (**vehitifu**) vino dulce "(Amos 9:13).

Estudios del Tanaj 4

- Entonces, lo que el verso esta diciendo es que tu debes hacer del Éxodo de Egipto una señal sobre tu brazo y sobre tus ojos una fuente de discurso, que debe gotear sobre tus oyentes como un rocío.
- Pero nuestros rabinos llamaron a algo que se pone en la cabeza ***totafot***, como dijeron (Shabat 57a), "no con *totafot* y no con *sanbutin*".

Estudios del Tanaj 4

- Y Rabí Abahu dijo (Shabat 57a): "¿Qué es ***totefet***? [Lo que] rodea de oreja a oreja", como una bandana.
- Y son los verdaderos maestros del lenguaje Hebreo, tal como lo hablan y lo saben, y desde ellos es apropiado aceptar [su explicación].

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Estudios del Tanaj 4

- Y el verso dice ***totafot*** (en plural), y no ***totefet*** (en singular) porque están [formados por] muchos compartimentos en las filacterias, como hemos recibido [esta tradición] acerca de su forma de nuestros santos antepasados, quienes vieron a los profetas y los mas antiguos haciéndolos [así] todo el camino hasta Moshe, nuestro maestro.

Estudios del Tanaj 4

- Y he aquí, el principio de este mandamiento es que debemos colocar la palabra escrita de dejar Egipto en nuestro brazo y cabeza, que corresponden al corazón y la cabeza que son los lugares donde mora el pensamiento.
- Y he aquí, escribimos la sección '**Kadesh**' (Éxodo 13: 1-10) y

Estudios del Tanaj 4

- **13:1** Y habló el Eterno a Moisés, diciendo:
- **Vayedaber Adonay el-Moshe lemor.**
- **13:2** Conságrame todo primogénito; todo aquél que abre la matriz de su madre entre los hijos de Israel, tanto de hombres como de animales, mío es.
- **Kadesh-li jol-bejor peter kol-rejem biveney-Yisra'el ba'adam uvabehemah li hu.**

Estudios del Tanaj 4

- **13:3** Y Moisés dijo al pueblo: Acordaos de este día en el cual salisteis de Egipto, de la casa de servidumbre; porque con poder fuerte os sacó el Eterno de aquí; por tanto no se comerá (en el) pan fermentado.
- **Vayomer Moshe el-ha'am zajor et-hayom hazeh asher yetsatem miMitsrayim mibeyt avadim ki bejzek yad hotsi Adonay etjem mizeh velo ye'ajel jamets.**
- **13:4** Hoy mismo salís, en el mes de Aviv (primavera).
- **Hayom atem yotse'im bejodesh ha'aviv.**

Estudios del Tanaj 4

- **13:5** Y será que cuando te hubiere llevado el Eterno a la tierra del cananeo, y del hiteo, y del emoreo, y del hiveo, y del yevuseo, respecto de la cual juró a tus padres que te la daría, tierra que mana leche y miel, celebrarás este culto en este mes.
- **Vehayah ji-yevi'aja Adonay el-erets haKna'ani vahaJiti vaha'Emori vahaJivi vahaYevusi asher nishba la'avoteyja latet laj erets zavat jalav udevash ve'avadeta et-ha'avodah hazot bajodesh hazeh.**

Estudios del Tanaj 4

- **13:6** Siete días comerás panes azimos, y en el día séptimo habrá fiesta en honor del Eterno.
- **Shiv'at yamim tojal matsot uvayom hashvi'i jag l'Adonay.**
- **13:7** Se comerán panes ázimos por siete días; no se verá junto a ti pan fermentado, ni será vista contigo levadura en todo tu territorio.
- **Matsot ye'ajel et shiv'at hayamim velo-yera'eh leja jamets velo-yera'eh leja se'or bejol-gvuleja.**

Estudios del Tanaj 4

- **13:8** Y en aquel día contarás a tu hijo, diciendo: Es a causa de lo que hizo conmigo el Eterno cuando salí de Egipto.
- **Vehigadeta levinja bayom hahu lemor ba'avur zeh asah Adonay li betseti miMitsrayim.**
- **13:9** Y te será como señal sobre tu mano (izquierda), y como memorial entre tus ojos, para que esté la ley del Eterno en tu boca; porque con poder fuerte te hizo el Eterno salir de Egipto.
- **Vehayah leja le'ot al-yadja ulezikaron beyn eyneyja lema'an tihyeh torat Adonay befija ki beyad jazakah hotsi'aja Adonay miMitsrayim.**

Estudios del Tanaj 4

- **13:10** Guardarás pues este estatuto en su plazo fijo, de año en año.
- **Veshamarta et-hajukah hazot lemo'adah miyamim yamimah.**

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

Estudios del Tanaj 4

- **'Vehaya ki yeviekha'** (Éxodo 13: 11-17) en los totafot, debido a este mandamiento que se nos ha ordenado que hagamos La partida de Egipto totafot entre tus ojos.

SHALOM
HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Estudios del Tanaj 4

- **13:11** Y será así que cuando te haya conducido el Eterno a la tierra del cananeo como lo tiene jurado a ti y a tus padres, y te la haya dado,
- **Vehayah ki-yevi'aja Adonay el-erets haKna'ani ka'asher nishba leja vela'avoteyja unetannah laj.**
- **13:12** apartarás para el Eterno todo nacido que abre la matriz de su madre; también todo animal tuyo que abre la matriz de su madre, siendo macho, será para el Eterno.
- **Veha'avarta jol-peter-rejem l'Adonay vejol-peter sheger behemah asher yihyeh leja hazejarim l'Adonay.**

Estudios del Tanaj 4

- **13:13** Pero todo primogénito de asno lo redimirás con un cordero; y si no le redimieres, quebrarás su cerviz; y todo primo génito de hombre de entre tus hijos, redimirás.
- **Vejol-peter jamor tifdeh veseh ve'im-lo tifdeh va'arafto vejol bejor adam bevaneyja tifdeh.**
- **13:14** Y sucederá que cuando te preguntare tu hijo el día de mañana diciendo: ¿Qué es esto?, le dirás: Con poder fuerte el Eterno nos sacó de Egipto, de la casa de servidumbre,
- **Vehayah ki-yish'alja vinja majar lemor mah-zot ve'amarta elav bejozek yad hotsi'anu Adonay miMitsrayim mibeyt avadim.**

Estudios del Tanaj 4

- **13:15** y aconteció que cuando el Faraón se negó obstinadamente a dejarnos ir, el Eterno mató a todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito del hombre hasta el primogénito de la bestia; por lo mismo, yo sacrifico (consagro) al Eterno a todo el que abra la matriz de su madre.
- **Vayehi ki-hikshah Far'oh leshaljenu vayaharog Adonay kol-bejor be'erets Mitsrayim mibejor adam ve'ad-bejor behemah al-ken ani zove'aj l'Adonay kol-peter rejem hazejarim vejol-bejor banay efdeh.**

Estudios del Tanaj 4

- **13:16** Así será como señal sobre tu mano (izquierda), y como filacterias entre tus ojos, porque con poder fuerte el Eterno nos sacó de Egipto.
- **Vehayah le'ot al-yadejah uletotafot beyn eyneyja ki bejozek yad hotsi'anu Adonay miMitsrayim.**

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Estudios del Tanaj 4

- **13:17** Y sucedió que cuando el Faraón hubo enviado al pueblo, no los guió Dios por el camino de la tierra de los filisteos, aunque era el más próximo, pues dijo Dios: No sea que se arrepienta el pueblo al ver la guerra y se vuelva a Egipto.
- **Vayehi beshalaj Par'oh et-ha'am velo-najam Elohim derej erets Plishtim ki karov hu ki amar Elohim pen-yinajem ha'am bir'otam miljamah veshavu Mitsraymah.**

Estudios del Tanaj 4

- Y en la sección '**Shema**' (Deuteronomio 6: 4-9) y '**Vehaya eem shemoa**', (Deuteronomio 11: 13-22), se nos ordena que también hagamos los mandamientos **totafot**, como está escrito (Deuteronomio 6: 6), "Y estas palabras que yo te mando hoy estarán en tus corazones y estarán entre tus ojos".

Estudios del Tanaj 4

Y, por lo tanto, escribimos estas dos secciones en los ***totafot***, aun así que el Éxodo no es mencionado allí, ya que son el mandamiento de unificar [a Dios] y la memoria de todos los mandamientos y sus castigos y recompensas, y todas las bases de la fe.

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Estudios del Tanaj 4

Y se dijo acerca del brazo, "y será una señal en tu brazo, y lo expusieron (Menajot 36b)," Es en el brazo izquierdo hacia el cual el corazón se desvía ".

Y de acuerdo con el camino verdadero, lo que el versículo dice: "Porque esto, hizo Dios por mí", es como "este es mi Dios y lo adornaré" (Éxodo 15: 2), para decir eso porque de su nombre y de su honor, hizo esto por nosotros y nos sacó de Egipto.

Estudios del Tanaj 4

"Y esto será una señal" en el antebrazo de tu fortaleza es como la explicación de "Tú eres la gloria de su fortaleza" (Salmos 89:18).

Y he aquí, el signo es como el signo de la circuncisión y Shabat.

Y como todo está incluido en su regla general, nuestros antepasados copiaron el signo en la mano de Moshe, de la boca del Todopoderoso, que sea un compartimiento,

Estudios del Tanaj 4

Así como es el asunto que el verso dice (Cantar de Cantares 5: 1), "mi hermana (***ajoti***), mi novia (***kaláh***)," porque se unifica (***mitajedet***) y está compuesta (***kelulláh***) de treinta y dos caminos ; y está escrito (Cantar de Cantares 2: 6), "Y su izquierda está debajo de mi cabeza".

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Estudios del Tanaj 4

x





Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Sefaria, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, Rabí Shimsom Rafael Hirsch, El Jumash, Dr. Yael Ziegler.

https://www.chabad.org/kabbalah/article_cdo/aid/719328/jewish/He-Who-Steals.htm

https://www.chabad.org/kabbalah/article_cdo/aid/380377/jewish/The-Heart-and-Its-Energy.htm

<https://www.rabbidavidcooper.com/cooper-print-index/2010/11/8/2358-five-dimensions-of-the-soul.html>

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

10 de Tevet 5779 – Diciembre 18, 2018 Monsey New York